



VI^e SÉMINAIRE INTERNATIONAL SUR LA TRADITION INDIRECTE DES TEXTES MÉDICAUX

Du « Canon » des Alexandrins au « nouveau Galien » Histoire des collections et travail des traducteurs

Sous la direction scientifique de

Nicoletta DARLON-PALMIERI & Brigitte MONDRAIN

25 & 26 | 14
Septembre

- Université de Reims Champagne-Ardenne
Campus Croix Rouge - Salle du conseil
- Bibliothèque Carnegie

CONTACT ET INFORMATIONS

Secrétariat du CRIMEL - Ségolène BUFFET
segolene.buffet@univ-reims.fr - 03.26.91.36.15
Secrétariat de SAPRAT - Amira de KOCHKO
amira.dekochko@ephe.sorbonne.fr - 01.56.81.76.36

<http://crimel.hypotheses.org>

LIEUX DU COLLOQUE

Université de Reims Champagne-Ardenne
Campus Croix Rouge - Bât. 17 - Salle du conseil
57, rue Pierre Taittinger - Reims
Tram A ou B - Arrêt : "Campus Croix-Rouge"

Bibliothèque Carnegie
2, place Carnegie - Reims
Tram A ou B - Arrêt : "Opéra"



CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Cesena, Biblioteca Malatestiana, ms D. XXV. 5, f. 2r (couverture) ; Bologna, Biblioteca Universitaria, ms 3632, f. 21r (page intérieure, médaillons) Cesena, Biblioteca Malatestiana, ms D. XXV. 2, f. 202r (quatrième de couverture, initiale) ;



09h30-10h00 – *Accueil des participants*

10h00-10h30 – Marie CRONIER (CNRS, IRHT, Paris), « Les sources du Dioscoride alphabétique latin »

10h30-11h00 – Véronique BOUDON-MILLOT (CNRS, UMR Orient et Méditerranée), « Lectures orientales de Galien : le cas du *De theriaca ad Pisonem* »

11h00-11h30 – *Discussion*

11h30-11h45 – *Pause café*

11h45-12h15 – Ivan GAROFALO (Università degli Studi di Siena), « La version arabo-latine de la *Methodus medendi* »

12h15-12h30 – *Discussion*

12h30-14h00 – *Déjeuner*

14h00-14h30 – Peter PORMANN (University of Manchester), « Les *Aphorismes* hippocratiques et leurs commentaires arabes, du X^e au XVI^e siècle »

14h30-15h00 – Christina SAVINO (Humboldt-Universität, Berlin), « La tradizione latina del *Comento* di Galeno agli *Aforismi* : ricerche sul completamento di Niccolò da Reggio »

15h00-15h30 – Alessia GUARDASOLE (CNRS, UMR Orient et Méditerranée), « Sulla traduzione di Niccolò da Reggio del *De compositione medicamentorum secundum locos* »

15h30-16h15 – *Discussion*

16h15-16h30 – *Pause café*

16h30-17h00 – Anna Maria URSO (Università degli Studi di Messina), « Pietro d'Abano e Niccolò da Reggio traduttori di Galeno »

17h00-17h30 – Stefania FORTUNA (Università Politecnica delle Marche), « Niccolò da Reggio e l'*Articella* : traduzioni galeniche e traduzioni ippocratiche »

17h30-18h00 – *Discussion*

09h30-10h00 – Nicoletta DARLON-PALMIERI (Université de Reims Champagne-Ardenne, CRIMEL) « Les préfaces de Maurus de Salerne commentateur de l'*Articella* (Paris, BnF, ms 18499) »

10h00-10h30 – Vivian NUTTON (Wellcome Institute, Londres), « What was the New Galen? »

10h30-11h00 – Danielle JACQUART (EPHE, SAPRAT), « Collecter les textes latins de Galien à la fin du Moyen Age »

11h00-11h45 – *Discussion*

11h45-12h00 – *Pause*

12h00-12h30 – Antoine PIETROBELLI (Université de Reims Champagne-Ardenne, CRIMEL), « Bernardo Feliciano Regazzola et Jean Vassès traducteurs humanistes de Galien »

12h30-12h45 – *Discussion*

12h45-14h45 – *Déjeuner*

14h45-15h15 – Anna Maria IERACI BIO (Università degli Studi di Napoli Federico II), « La medicina in Giorgio Valla »

15h15-15h45 – Brigitte MONDRAIN (EPHE, SAPRAT), « Le *Prorrhétique II* dans les traductions de la Collection hippocratique à la Renaissance »

15h45-16h15 – *Discussion et clôture des travaux*

16h15 – Présentation de manuscrits médicaux conservés à la Bibliothèque Municipale de Reims par Sabine MAFFRE, conservatrice responsable de la Bibliothèque Carnegie.

